Porównanie tłumaczeń Jana 14:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Czy] nie uwierzyłeś, że Ja w ― Ojcu, a ― Ojciec we Mnie jest? ― Wypowiedzi, które Ja mówię wam, od siebie samego nie mówię. ― Zaś Ojciec we Mnie trwający czyni ― dzieła Jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie wierzysz że Ja w Ojcu i Ojciec we Mnie jest wypowiedzi które Ja mówię wam z siebie nie mówię zaś Ojciec we Mnie który pozostaje On czyni dzieła |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie wierzysz, że Ja jestem w Ojcu, a Ojciec we Mnie?\* Słów, które do was kieruję, nie wypowiadam od siebie;\*\* to Ojciec, który mieszka we Mnie, dokonuje swoich dzieł.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie wierzysz, że ja w Ojcu i Ojciec we mnie jest? Rzeczy, które ja mówię wam, ode mnie samego nie mówię. Zaś Ojciec we mnie pozostający czyni dzieła jego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie wierzysz że Ja w Ojcu i Ojciec we Mnie jest wypowiedzi które Ja mówię wam z siebie nie mówię zaś Ojciec we Mnie który pozostaje On czyni dzieła |

1. 1) <x>500 10:30</x>; <x>500 14:20</x>; <x>500 17:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 7:16</x>; <x>500 12:49</x>; <x>500 14:24</x>; <x>500 16:13</x> [↑](#footnote-ref-3)